OLAF BERWALD, Ph.D.

Department of Modern and Classical Languages & Literatures
320 Merrifield
University of North Dakota
Grand Forks, ND 58202
701-777-6435

715 N 40th St., Apt.303J
Grand Forks, ND 58203
701-777-9681

e-mail: olaf.berwald@und.nodak.edu

ACADEMIC POSITIONS

Assistant Professor of German, University of North Dakota, 2006-.
Assistant Professor of German, University of Tennessee at Knoxville, 2001-.
Visiting Assistant Professor of German, Emory University, 2000-2001.

EDUCATION

Ph.D. in German Literature, University of North Carolina at Chapel Hill, April 2000.
Dissertation: Visuelle Gewalt und Selbstverlust bei Günderrode, Hölderlin und Fichte. (Visual Violence and Loss of Selhood in Günderrode, Hölderlin, and Fichte). Thesis advisor: Alice Kuzniar.
Graduate exchange student and Visiting Lecturer, Tufts University, 08/1994-05/1995.
M.A. in Rhetoric, German Literature, and Philosophy, Eberhard-Karls-Universität Tübingen, Germany, 06/1994.
Graduate exchange student, Università degli Studi di Perugia, Italy, 08/1990-06/1991.

PUBLICATIONS

MONOGRAPHS

An Introduction to the Works of Peter Weiss, Rochester, NY: Camden House, 2003. 172 pages.

Philipp Melanchthons Sicht der Rhetorik, Wiesbaden: Harrassowitz, 1994. 172 pages.

EDITED BOOK

Der untote Gott: Religion und Ästhetik in der deutschen und österreichischen Literatur des 20. Jahrhunderts, edited by Olaf Berwald and Gregor Thuswaldner. Köln/ Weimar/Wien: Böhlau, 2007. 249 pages.

CURRENT BOOK PROJECTS

Monograph projects

"Hermann Broch's Ethics."Book proposal to be submitted to Camden House in 2007. Manuscript will be completed in late 2008.

"Embedded Exposures: Installations of the Gaze and the Posthuman Pastoral." Manuscript to be completed in 2009.

Edited volumes in progress

"Black and German Dialogues," edited by Olaf Berwald and Margo Crawford. Manuscript to be completed in 2007.

"Global North/Global South Encounters," edited by Olaf Berwald and Michael Handelsman. Manuscript to be completed in 2008. Contributors to this interdisciplinary essay collection include philosophers Bernhard Waldenfels (Germany) and Ricardo Forster (Argentina).

"Peter Weiss Handbuch," edited by Olaf Berwald and Jürgen Schutte. Manuscript to be completed in 2009.

ARTICLES AND BOOK CHAPTERS

"Unfreundliche Übernahme. Benns Nietzscherezeption." In *Gottfried Benn: Studien zum Werk*, edited by Walter Delabar and Ursula Kocher. Bielefeld: Aisthesis, 2007, 51-61.

"Polis, Solitude, and Solidarity: Soundings of Kafka in Weiss and Canetti." Forthcoming in *Journal of the International Kafka Society*, 2007.

"Mythos und Methode. Notizen zur posthumanen Idylle." Forthcoming in *Derrida und danach? Tendenzen und Entwicklungen in literaturtheoretischen Diskursen der Gegenwart*, edited by Gregor Thuswaldner. Wiesbaden: Deutscher Universitätsverlag, 2007.

"Schöpferisches Selbstopfer. Zu einer Denkfigur bei Carl Einstein." In *Der untote Gott: Religion und Ästhetik in der deutschen und österreichischen Literatur des 20. Jahrhunderts*, edited by Olaf Berwald and Gregor Thuswaldner. Köln/Weimar/Wien: Böhlau, 2007, 79-90.

"Vorwort." In *Der untote Gott: Religion und Ästhetik in der deutschen und österreichischen Literatur des 20. Jahrhunderts*, edited by Olaf Berwald and Gregor Thuswaldner. Köln/Weimar/Wien: Böhlau, 2007, 1-5.

"Philipp Melanchthons Rhetoriklehrbücher," In *Melanchthon und das Lehrbuch des 16. Jahrhunderts* edited by Jürgen Leonhardt. Rostock: Rostocker Studien zur Kulturwissenschaft 1, 1997, 111-122.

FORTHCOMING ARTICLES AND CURRENT ARTICLE PROJECTS

"Recolonizing Reason." In *Global North/Global South Encounters*, edited by Olaf Berwald and Michael Handelsman, 2008.

"Hermann Hesse's Lyric Poetry." In "A Companion to the Works of Hermann Hesse," edited by Ingo Cornils. Camden House, 2008. Essay proposal accepted by editor, essay to be submitted in December 2007.

"Irrevocable Wounds: Women's Language Loss in *The Aesthetics of Resistance*." In *Images of Madness/Imagens da Loucura: An Interdisciplinary Approach*, edited by Alessandra Pires. Sao Paolo: Terceira Margem, 2008. Essay proposal accepted by editor, essay to be submitted in January 2008.

"Outsourcing or *ad fontes*? Dialogic Humanism and the Future of the Humanities." In *North Dakota Quarterly* (2008), Special Issue.

TRANSLATIONS OF SCHOLARLY ARTICLES

William Collins Donahue. "Alte und neue Welten in Elias Canettis *Die Blendung* und Fritz Langs *Metropolis*." Translated from English into German, with Gregor Thuswaldner. In *Der untote Gott: Religion und Ästhetik in der deutschen und österreichischen Literatur des 20. Jahrhunderts*, edited by Olaf Berwald and Gregor Thuswaldner. Köln/Weimar/Wien: Böhlau, 2007, 27-38.

Abigail Gillman. "Monument, Museum, Memoiren. Entstellungen jüdischen Gedenkens im Wien des endenden Zwanzigsten Jahrhunderts." Translated from English into German, with Gregor Thuswaldner. In *Der untote Gott: Religion und Ästhetik in der deutschen und österreichischen Literatur des 20. Jahrhunderts*, edited by Olaf Berwald and Gregor Thuswaldner. Köln/Weimar/Wien: Böhlau, 2007, 225-43.

CURRENT TRANSLATION PROJECT

Bernhard Waldenfels. "Alterity as Experience, Image, and Place: Phenomenological Perspectives on Interculturality." Translated from German into English. In *Global North/Global South: Ethics and Aesthetics in the Age of Globalization*, edited by Olaf Berwald and Michael Handelsman, 2008.

ENCYCLOPEDIA ARTICLES

"Johannes Bobrowski" and "Johannes Bobrowski: *Erfahrung*." Forthcoming in *Encyclopedia of World Poetry*, edited by Victoria Arana. New York: Facts-on-File, 2007.

"Jacques Dupin" and "Jacques Dupin: *Agrafes*." Forthcoming in *Encyclopedia of World Poetry*, edited by Victoria Arana. New York: Facts-on-File, 2007.

"André du Bouchet" and "André du Bouchet: *Peinture*." Forthcoming in *Encyclopedia of World Poetry*, edited by Victoria Arana. New York: Facts-on-File, 2007.

"Zehra Cirak" and "Zehra Cirak: *Sucht-Meldung*." Forthcoming in *Encyclopedia of World Poetry*, edited by Victoria Arana. New York: Facts-on-File, 2007.

"Thomas Kling" and "Thomas Kling: *Manhattan Mundraum Zwei*." Forthcoming in *Encyclopedia of World Poetry*, edited by Victoria Arana. New York: Facts-on-File, 2007.

"Anja Utler" and "Anja Utler: *Marsyas, umkreist*." Forthcoming in *Encyclopedia of World Poetry*, edited by Victoria Arana. New York: Facts-on-File, 2007.

BOOK REVIEWS

Review of Thomas Kling. *Auswertung der Flugdaten*. In *World Literature Today*. May/June 2006 (vol. 80, no. 3): 78-79.

Review of Nicholas Saul (ed.). *Philosophy and German Literature 1700-1990*. In *Monatshefte*, 96/3 (Fall 2004): 431-33.

Review of Stephen Brockmann. *Literature and German Reunification*. In *Modern Language Notes* 116/3 (April 2001): 617-619.

Review of Erwin Warkentin. *Unpublishable Works: Wolfgang Borchert's Literary Production in Nazi Germany*. In *South Atlantic Review* 62 (Fall 1997): 76-77.

Book Review in progress:

Review of Laura Bradley. *Brecht and Political Theatre: "The Mother" on Stage*. Forthcoming in *Colloquia Germanica*. 2008.

TRANSLATION OF LITERARY TEXT

Thomas Lehr. "Coiling around the Snail-Shell: A Poetological Spiral." With Emily Morris. This text was translated for Lehr's U.S. reading tour in 2006 (U of Tennessee, Harvard, Tufts, Emory, U of Pennsylvania).

CONFERENCE PRESENTATIONS AND INVITED TALKS

"The Complacent Gaze: Media Strategies of the New Right in Germany." *Popular Culture Association National Conference*, Boston, 04/2007.

"Trauma and Tradition: Actaeon/Heracles/Marsyas." *Ethics and Aesthetics in the Age of Globalization*, University of Tennessee, 04/2006.

"Consuming Violence: Poetry as Counter-Voice." Invited talk, UT, 04/2006.

"Anatomies of Power: Broch's and Canetti's Political Writings." Invited talk, UT, 04/2006.

"Unframing Theory." Invited talk, UT, 04/2006.

"Polis, Solitude, and Solidarity: Soundings of Kafka in Weiss and Canetti." *Modern Language Association Convention*, Washington, D.C., 12/2005.

"Aesthetic Containment and the Posthuman Pastoral." Invited talk, University of Oklahoma, 04/2005.

"Was können deutsche und amerikanische Germanistik voneinander lernen? Symphilologische Anmerkungen zur Zukunft der Literaturwissenschaften." Invited talk, Freie Universität Berlin, 11/2004.

"Crafting Incompleteness: The Gift of Change in Brecht's Essay 'Über das Anfertigen von Bildnissen.'" *Modern Language Association Convention*, San Diego, 12/2003.

"Binding the Gaze: Konrad Weiss and the Poetics of Ekphrasis." *South Atlantic Modern Language Association Convention*, Atlanta, 11/2003.

"The Ethics of the Gaze in Thomas Lehr's Prose." *Kentucky Foreign Language Conference*, University of Kentucky, 04/2003.

"Unborn Modernity: Negotiating Kaspar Hauser." *South Atlantic Modern Language Association Convention*, Baltimore, 11/2002.

"Zur Anatomie visueller Gewalt: Skopographische Strategien der Gegenwartsliteratur." Invited talk, Eberhard-Karls-Universität Tübingen, Germany, 06/2002.

"Violence and Containment: Anne Duden's Poetics of Perception." *Kentucky Foreign Language Conference*, University of Kentucky, 04/2002.

"Palinodic Ethics in Thomas Bernhard's Lyric Poetry." *Austrian Writers Confront the Past, 1945-2000,* University of Pennsylvania, Philadelphia, 04/2002.

"Autopoiesis of Alterity: Schelling's Theories as and of Mythology." *Modern Language Association Convention*, New Orleans, 12/2001.

"Black Medea: Metamorphoses of a Myth in Hans Henny Jahnn." *South Atlantic Modern Language Association Convention*, Atlanta, 11/2001.

"Hölderlin and the Taming of the Gaze." Invited talk, Vanderbilt University, Nashville, 03/2001.

"Bild-Haft, Augenlos. Zur Entindividualisierung des Blicks in Hölderlins Turmlyrik und Fichtes Wissenschaftslehre." *South Atlantic Modern Language Association Convention*, Birmingham, AL, 11/2000.

"'Clenched Staring Eyes:' Paul Celan and the Violence of Vision." Invited talk, Emory University, Atlanta, 09/2000.

"The Real as Resistance: 'Die Ästhetik des Widerstands' and Lacan," *European Memories: The Migrant Images of Peter Weiss's Modernist Imagination*, Duke University, 11/1998.

"'Meine beiden Ichs starrten sich ganz verwundert an:' Ophthalmic Fear and Subject Deformation in Günderrode," *1798 and its Implications*, St. Mary's University College, Twickenham, England, 07/1998.

"Uscopic Desire in Celan's Poetry," Graduate Student Conference, University of Virginia, Charlottesville, 03/1997.

"Philipp Melanchthon und die Rhetorik," Graduate Student Conference, University of North Carolina at Chapel Hill, 02/1996.

TEACHING EXPERIENCE

Advanced Undergraduate Courses

Exploring Berlin's Modern History and Culture. UND Summer abroad course in Berlin, Germany, Summer 2008.

Mythology and the Modern Mind (German 406/Honors 391), UND, Fall 2007.

Traum und Trauma in der deutschen Literatur (German 408), UND, Spring 2007.

German phonetics (German 494, independent study), UND, Spring 2007.

German literature (German 494, independent study), UND, Spring 2007.

Stimmen erfinden (German 407), UND, Fall 2006.

German literature (German 494, independent study), UND, Fall 2006.

Study Abroad Course: Berlin in the Twentieth Century. UND-in-Berlin, Germany, 2006.

States of Liberation: Schelling – Marx – Nietzsche – Freud - Broch, UT, 2006.

Sehen und Schreiben: Literatur, Malerei und Fotografie, UT, 2006.

Images of Nature and the Body in Modern German Culture, UT, 2004-2005.

Honors Seminar: Pluricultural Conceptions of Nature, UT, 2005.

Honors Seminar: World Poetry and Creative Thinking, UT, 2003.

German Lyric Poetry, UT, 2002.

Advanced Composition and Conversation, UT, 2003.

Hegel – Nietzsche – Musil, UT, 2002.

Introduction to German Literature, UT, 2002-2005.

Composition and Conversation, UT, 2001-2002.

Mythology and Nature around 1800, Emory University, 2001.

Twentieth-Century German Prose, Emory University, 2000.

Introduction to German Studies, Emory University, 2000.

Beginning and Intermediate German Courses

German 101-102, UND, 2006-.

German 201-202, UND, 2006-.

German Summer Immersion School (seven weeks), Middlebury College, 2005.

German Summer Immersion (three weeks), University of the South, Sewanee, TN, 2001.

Intermediate German, UT, 2003; Emory University, 2001; UNC, 1997-2000;

European Union sponsored language and culture immersion course for students from Spain, Bremen, Germany, Summer 2000.

Course coordinator for Intermediate German, UNC, 1998-2000.

Beginning German, UNC, 1996-97; Tufts University, 1994-95.

Graduate Courses

Introduction to German and Swiss Culture and Thought. Online course for an international team of nanopysicists at UND, Ohio State University, University of Cincinnati, Oak Ridge National Laboratory, the CERN institute in Geneva, Switzerland, and Max Planck Insitutes in Germany, UND, 2007-.

Text, Gaze, and Image: Literature and the Visual Arts, UT, 2006.

Postwar to Contemporary German Literature, UT, 2002 and 2005.

German Literature, 1890-1945, UT, 2005.

German Modernism and Exile Literature, UT, 2001.

Literary Theories and Criticism (for graduate students of German and French), UT, 2004.

Literary Responses to the Shoah and its Denial, Emory University, 2000.

Literature and Philosophy: Spinoza – Kant – Hölderlin – Schelling – Hegel, Emory University, 2001.

Continuing Education Course

Literature, Mythology, and Religion, Osher Lifelong Learning Institute, UND, Fall 2007.

SERVICE

SERVICE TO DEPARTMENT

Departmental executive committee member, UND, 2006-2008.

Search committee member (French position), UND, 2007-2008.

Search committee member (German position), UND, 2006-2007.

Compiled assessment data and wrote reports for general education requirement revalidation for German first- and second-year German courses, UND, 2007-2008.

Organizer, campus visit of highschool students from Germany, UND, 11/2006.

Search committee member (department head position), UT, 2005-2006.

Director of Undergraduate Studies, German Program, UT, 2003-2006.

Search committee member (Chinese position), UT, 2002-2003.

Library representative for German, UT, 2001-2006.

Organizer, Annual German poetry declamation contests, German Spring Festivals for German high school programs throughout Tennessee, UT, 2003-2005.

Advisor for German majors, UT, 2002-2006.

Member of three dissertation committees (German, French, English), UT, 2005-2006.

M.A. thesis committee member, UT, 2002-2006.

Ph.D. exam committee member, UT, 2001-2006.

Organizer of four MFLL Symposia, UT, 2001-2003.

Organizer, MFLL faculty discussion series, UT, 2001-2003.

Co-organizer, recruitment events for German major and Study Abroad, UT, 2003.

Newsletter committee member, UT, 2002-2004.

Organizer, German Table, UT, 2001-2002.

Organizer, work-in-progress series for faculty and graduate students, UNC, 1997-98.

Organizer, German lecture series, Tufts University, 1994-95.

SERVICE TO COLLEGE, UNIVERSITY, AND COMMUNITY

College of Arts and Sciences Curriculum Committee, 2007-.

University Senate, member-at-large, UND, 2007-2009.

Senate Intellectual Property Committee, elected member, UND, 2007-2010.

Senate Committee on Committees, UND, 2007-

General Education Requirements committee, UND, 2006-2007.

General Education Requirements Subcommittee, UND, 2006-2007.

Developing new summer study abroad program, "Exploring Berlin's Modern History and Culture." The course will be offered in June/July 2008.

Organizer (with Heidi Czerniec, English), *World Poetry Night*, UND, 02/2008.

Organizer (with Heidi Czerniec, English), *World Poetry Night*, UND, 10/2007.

Organizer, *World Poetry Celebration*, UND, 11/2006.

Organizer (with Sharon Carson, English), "Democracy and Religion," UND, 11/2007.

Organizer, "Dialogue on Diversity." UND, 03/2007.

Organizer, "The Future of Human Rights." UND, 11/2006.

Organizer (with Sebastian Braun, Indian Studies), Interdisciplinary faculty reading group, beginning in October 2007-.

Senior collaborator, PIRE grant proposal for international research and graduate student study abroad project in Germany, with Juana Moreno (Physics), UND, 2006-2007.

Translator of German lyrics (Schubert) for UND Choir, 04/2007.

Organizer: Novelist Thomas Lehr U.S. reading tour (UT, Harvard, Penn, Emory, Tufts), 04/2006.

Committee member, Diversity education workshop committee, UT, 2006.

Organizer (with Miriam Thaggert, English), "Dialogue on Diversity," UT, 03/2005.

Organizer (with Miriam Thaggert, English), "Dialogue on Race," UT, 10/2005.

Invited panelist, *Tennessee Conference for International Leadership*, White Bluff, 02/2005.

Search committee member (Programs abroad director), UT, 2003-04.

ISEP Study Abroad committee member, UT, 2001-2005.

Teacher/Facilitator of two *Life of the Mind* freshman workshops, UT, 08/2003.

Organizer, German Film Series, UT, 2001-2006.

P. Brady Prize committee member, UT, 2002.

Book discussion leader for two outreach events on Heinrich Böll, UT, 2001.

Honors thesis committee member (Philosophy), Emory University, 2001.

Organizer of three recruitment events for German, Emory University, 2000.

SERVICE TO PROFESSION

Co-organizer of international symposium, *Ethics and Aesthetics in the Age of Globalization*, UT, April 2006 (funded by UT Humanities Grant).

Conference Session Chair, "Trauma, Memory, and Cultural Hybridity." UT, April 2006.

Reader, *The German Quarterly*, 2005.

Reader, *Focus Publishing*, 2005.

Organizer and Chair: "Writing the Senses: Physical Perception in Modern German Literature." SAMLA Convention, Atlanta, 11/2003.

Session Chair: "Self-Representation of 'Blacks' in Germany." *Cultures in Motion: The Africa Connection*, UT, 02/2003.

Session Organizer and Chair: "African American Writers in Dialogue with Germany." MLA Convention, New York City, 12/2002.

Secretary, *Manifestations of National Identity in Nineteenth- and Twentieth-Century German Literature*, SAMLA Convention, Baltimore, 11/2002.

Session Chair, "Literature on Trial," Emory University, 10/2000.

Reader, *Unterrichtspraxis*, 2003.

Reader, *International Journal of the Classical Tradition*, 1999-2000.

GRANTS AND AWARDS

PIRE Grant, senior collaborator (with Juana Moreno, Physics), UND, 2007-. My role in this international alliance of nanophysicists led by UND's Juana Moreno consists in providing an online course on German and Swiss culture. I wrote the cultural segment of the grant proposal and will begin to offer the course later this fall.

New Faculty Scholar Award, UND, Summer 2007.

Faculty Instructional Development Award for Conference Travel, UND, 04/2007.

Faculty Research Proposal Writing Fellowship, UND, Spring 2007.

Participant, Alice T. Clark/UND Foundation Scholars Mentoring Program, UND, 2006-2007.

Jefferson Prize, UT, 2006-2007 (I declined this two-year award and left UT).

Humanities Initiative Grant, with Michael Handelsman, funding for international conference *Ethics and Aesthetics in the Age of Globalization*, UT, 2005-2006.

Nominated for Alexander Award, UT, 2004.

Professional Development Award for summer research in Germany, UT, 2003 ($3,500,-).

Professional Development Award for summer research in Germany, UT, 2002 ($3,000).

Nominated for Student Undergraduate Teaching Award, UNC, Spring 2000.

Teaching Fellowships, UNC, 1996-2000.

Kent James Brown Fellowship, UNC, 1995-96.

Visiting Lecturer Fellowship, Tufts University, 1994-95.

Current grant submission:
"Migration and Literary Studies" (with Ursula Kocher, FU Berlin), Humboldt Foundation, to be submitted in 09/2007.

OTHER RELEVANT PROFESSIONAL EXPERIENCE

Participant, Simulated Oral Proficiency Interview (SOPI) Rater Training Workshop, Duke University, 04/1999.

Editorial Assistant for Helga Bister-Broosen, UNC, 1999.

Research assistant for Siegfried Mews, UNC, 1998-2000.

Research and editorial assistant for Joachim Knape, Eberhard-Karls-Universität Tübingen, Germany, 1992-94.

Internship, theater director's assistant, production of *Rotter*, by Thomas Brasch, Landestheater Tübingen, Germany, 1988-89.

MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

Modern Language Association
American Association of Teachers of German
Merleau-Ponty Circle
Popular Culture Association
International Schelling-Gesellschaft